

N°8 OCTOBRE 2012

Le magazine de la ville de Forbach

Forbach

notre ville



• Travaux • Culture • Sports

Notre patrimoine dans tous ses états

www.mairie-forbach.fr



TV8 Moselle-Est

9, Avenue Saint-Rémy 57600 Forbach

03 87 84 75 55

info@tv8.fr | www.tv8.fr

Novembre - décembre 2012

Disponible en numérique pour les abonnés au câble de : Barst, Behren,

Béning, Betting, Bousbach, Cappel, Cocheren, Etzling, Farébersviller, Forbach,

Freyming-Merlebach, Guenviller, Henriville, Hambourg-Haut, Hoste, Kerbach, Marsbach,

Oeting, Petite-Rosselle, Rosbruck, Seingbouse, Schoeneck, Spicheren, Stiring-Wendel, Théding.

Disponible en vidéo à la demande sur Internet : www.tv8.fr

Printemps 2013

Disponible en numérique pour les abonnés au câble de : Alsting, Diebling, Farschviller, Hundling,

Metzing, Nousseviller Saint-Nabor, Tenteling.

Disponible sur les box ADSL : Free, SFR, Orange.

¹ Analogique

ma région, ma télé !





Mes chers concitoyens,

2012 est décidément une année de grands changements pour Forbach. Les nombreux travaux de l'été donnent dès aujourd'hui un nouveau lustre à notre ville en valorisant pleinement sa traversée et en garantissant une amélioration du confort de vie aux habitants. À ce titre, je remercie encore tous ceux qui ont bien voulu jouer le jeu en acceptant de participer et de s'associer à leur niveau à la rénovation urbaine le long de l'avenue Saint-Rémi et de la rue Nationale. Il est important de valoriser l'image de Forbach pour que chacun se rappelle que même si l'on considère parfois à la légère que l'herbe est plus verte ailleurs, il n'en demeure pas moins que nous sommes et restons la « capitale » de ce qui était le Bassin Houiller. L'étude de la Chambre de Commerce, d'Industrie et de Services de Moselle parue en début d'année atteste une nouvelle fois du rôle important qui est le nôtre dans le paysage commercial de notre région. Cette attractivité commerciale, doublée par la qualité de notre offre culturelle et renforcée à la fois par un tissu associatif riche qui anime la ville, par une offre de services importants pour la personne et la famille (notamment grâce aux cantines, au périscolaire et à l'offre disponible à nos seniors), et le tout dans un paysage verdoyant entouré de forêts confèrent à Forbach un cadre de vie des plus agréables. Ce nouveau numéro du magazine municipal se propose de vous présenter quelques exemples importants de notre patrimoine et des opérations qui permettent sa mise en valeur. Que ce soient les travaux, les Journées du Patrimoine, la nouvelle saison culturelle du Carreau ou les 30 ans de la communauté Emmaüs de Forbach, tous ces aspects sont « ce que nous sommes » et nous rappellent qu'au-delà des comparaisons, nous pouvons être fiers de ce que nous représentons, et tout aussi fiers de le montrer à tous !



Bien cordialement

Laurent KALINOWSKI
Député-Maire de Forbach

À la une

p. 4-5

Travaux : Forbach fait peau neuve.

Notre ville

p. 6-11

Toutes les nouveautés de votre commune.

Bouger

p. 12-19

Toutes les actualités du trimestre.

Le guid'éco

p. 20-21

Les nouveaux commerces et entreprises de Forbach.

Rétrospective

p. 22-23

Les événements marquants en images
de ces trois derniers mois.

Forbach notre ville – octobre 2012 – n°8 – Directeur de la publication : Thierry Homberg – Suivi éditorial : Jean-Louis Roselli – Rédaction et secrétariat de rédaction : Evicom – Conception graphique et mise en page : Evicom – Photos : Evicom et Ville de Forbach – Impression : Technoprint – Tirage : 10 000 exemplaires – Dépôt légal : à parution.

Grands travaux de l'été

Les grands travaux de cet été ont considérablement changé plusieurs aspects de notre ville et ce, aussi bien sur son principal axe de traversée que dans l'ensemble des quartiers. 2,3 millions d'euros ont été investis dans les voiries, l'assainissement et la sécurité routière.

L'étude réalisée en début d'année par la Chambre de Commerce, d'Industrie et de Services de la Moselle conforte Forbach comme une place forte du commerce en Moselle Est. Les chiffres de fréquentation et le volume d'affaires des zones commerciales de notre agglomération la placent en tête de l'attractivité des pôles commerciaux de cette partie du département. Aussi, pour renforcer et consolider cette attractivité, il fallait bien évidemment améliorer les accès aux zones commerciales mais aussi revoir la dimension paysagère qui laisseront une bonne impression aux clients potentiels qui se déplacent dans notre ville.

Changer la traversée de Forbach, c'est changer l'image même de la ville

La route départementale 603 (RD603) est le principal axe routier qui traverse la commune entre Stiring-Wendel et Morsbach. Elle comprend une partie de la rue Nationale et l'avenue Saint-Rémi. Aussi, le Département, la Ville et les propriétaires voisins ont investi conjointement pour offrir un lifting à la traversée de la ville. Pour faciliter la

Forbach fait peau neuve !



Le député-maire et Madame Gérolt, conseillère générale de la Moselle ont fait le tour des chantiers de l'été.

fluidité du trafic et améliorer les dessertes autoroutières, deux nouveaux giratoires ont vu le jour à proximité immédiate des zones économiques de l'ouest de Forbach. Les commentaires d'usagers, qui ont accueilli ces travaux, démontrent déjà à eux seuls l'utilité et l'efficacité immédiates de ces aménagements.

Coussins berlinois et radars pédagogiques

De nombreuses demandes de sécurisation de certains axes jugés trop

rapides ou dangereux dans leur utilisation ont trouvé écho dans les nouvelles réalisations. Deux radars pédagogiques ont été installés aux entrées de la ville (rue Nationale, rue Principale) et des coussins berlinois ont fait leur apparition à divers endroits pour ralentir les automobilistes (allée des Cyprès et Peupliers, rue de la Carrière).

Travaux d'assainissement

Les travaux sur les réseaux d'assai-

A la une

nissement effectués à Bellevue (rue Patch, rue d'Arras, rue du Maréchal-Ney) répondent à des soucis de longue date régulièrement rencontrés par les riverains. Ces aménagements devraient leur permettre à présent de ne plus être incommodés lors de fortes précipitations. De même, la rue des Champs a bénéficié de la création d'un réseau supplémentaire. Le conseil général a également soutenu la Ville en réalisant l'énorme chantier de rénovation de l'assainissement du Creutzberg. Ici aussi, en complément de ces travaux souterrains et des liaisons au réseau effectuées chez les particuliers, de nouveaux revêtements pour les chaussées et trottoirs amélioreront par la suite le quotidien des habitants. Notons que ces travaux étaient attendus depuis plus de 30 ans.

Des trottoirs rénovés pour la sécurité et le confort du piéton

La Ville a consolidé les travaux de valorisation effectués cet été en réhabilitant bon nombre de trottoirs : ceux jouxtant l'avenue Saint-Rémi, mais aussi les chaussées et trottoirs de la rue de la Houblonnière. Par ailleurs, les contrôleurs de feux de l'avenue Saint-Rémi ont été remplacés pour pallier les dysfonctionnements et les perturbations que ce matériel vétuste générait ces derniers mois aussi bien pour les automobilistes que pour les piétons. De même, des panneaux ralentisseurs ont été installés à l'angle des rues Nationale et Pasteur, sur les rues Patch et Bellevue ou encore rue des Glycines.



Le nouveau radar pédagogique installé rue Nationale.



Assainissement avenue du Général Patch.



Nouvelles enseignes rue de Guise.

Jobs d'été

Un vrai succès !



Depuis 2008, la Ville recrute chaque été une vingtaine de jeunes forbachois dans le cadre du dispositif « Jobs d'été ». Ce dispositif prévoit d'employer, durant 15 jours, des jeunes gens, étudiants, âgés de 18 à 26 ans et remplissant certains critères sociaux afin de leur faire découvrir le monde du travail et de les aider financièrement dans le cadre de leurs études. Cette année encore, le dispositif a connu un vif succès, puisque 102 jeunes gens ont fait acte de candidature. Passé l'analyse des candidatures, 27 Forbachois issus de tous les quartiers ont été retenus et ont participé cet été aux travaux du Centre technique municipal dans différents domaines : voirie,

espaces verts, peinture ou encore dans la réfection des chalets de Noël. « Nous mettons un point d'honneur, depuis le début de notre mandat, à soutenir la jeunesse de la ville, et en particulier dans leur premier accès au monde du travail, qui est un moment déterminant dans la vie de ces jeunes. Pour cette opération, les 22 232 euros de salaires versés par la Ville représentent symboliquement beaucoup plus pour ces 27 jeunes gens », indique Marie-Antoinette Gérolt, adjointe au maire en charge du Commerce et de l'Emploi.

Sports Vacances Loisirs 2012

Le carton plein !

Cet été, pas moins de 2 145 enfants ont participé aux nombreuses activités proposées par la Ville dans le cadre de l'opération Sports Vacances Loisirs. Football, tir à l'arc ou arts plastiques figuraient parmi les 27 disciplines proposées en partenariat avec les associations de Forbach. « Il est important pour la Ville de proposer des activités adaptées à tous les enfants pour la période estivale, et c'est aussi une formidable possibilité offerte aux associations pour séduire leurs futurs adhérents en leur faisant découvrir leur sport ou leur art », souligne Carmen Harter-Housel, adjointe au maire. Les disciplines les plus pratiquées cette année étaient, dans l'ordre, la gymnastique, le football et le handball. Les activités artistiques ont aussi trouvé leur public et ont donné lieu à de belles expositions : l'atelier théâtre a réalisé le court-métrage sur la Révolution qui avait été projeté sur l'hôtel de ville le 14 juillet. Et également l'atelier arts plastiques de Castel Coucou qui a réalisé de magnifiques sculptures de super-héros qui seront encore exposées dans divers endroits ces prochaines semaines. Du côté des statistiques, retenons que 70 % des enfants étaient âgés de 2 à 10 ans, le reste avait entre 11 et 17 ans et que les garçons étaient majoritaires, en représentant 59 % des participants.



Le plein de nouveautés !

La chaîne de télévision locale a parcouru un sacré bout de chemin depuis son lancement en 1999, pour connaître aujourd'hui un rayonnement qui couvre tout le territoire de l'ancien Bassin Houiller.

2012 est une année charnière dans l'histoire de ce média de proximité, puisque la chaîne a été reconnue, l'an passé, d'intérêt intercommunautaire, devenant ainsi la télévision officielle de la communauté d'agglomération de Forbach et de la communauté de communes de Freyming-Merlebach. TV8 Moselle Est vient d'ailleurs d'emménager dans de nouveaux locaux et étend également ses moyens et ses zones de diffusion. Francis Brabant, directeur de la chaîne, et son équipe ont, en effet, investi de nouveaux locaux, dans l'immeuble qui abritait auparavant la Chambre de Commerce et d'Industrie, au 9 avenue Saint-Rémi. La chaîne s'est aussi dotée de nouveaux équipements permettant la réalisation des reportages et d'émissions en studio dans les meilleures conditions possibles.

Passage à l'ère numérique

Nouveaux locaux, donc, mais aussi nouvelles technologies puisque les programmes seront désormais transmis via le câble et Internet grâce au réseau haut débit. À noter également que TV8 sera présente sur les « box » SFR, Orange et Free dès le 1^{er} semestre 2013. Le site Internet de TV8 a également subi une rénovation complète permettant d'être plus en adéquation avec l'utilisation des internautes, d'améliorer l'accès aux programmes et d'accroître la qualité de diffusion. La nouvelle version du site sera mise en place dès la fin du mois d'octobre.

De nombreux nouveaux programmes

Parmi les nouvelles émissions de cette rentrée, vous découvrirez « Kubic », un rendez-vous musical hebdomadaire tourné dans le lavoir du Carreau Wendel et qui met en lumière tous les genres musicaux pratiqués dans la

Grande Région transfrontalière. Cette émission, diffusée tous les vendredis, est menée en partenariat avec cinq chaînes de télévision locales dont deux chaînes allemandes, et a pour objectif de faire la part belle aux artistes du secteur. Les musiciens intéressés pour y participer peuvent se renseigner sur le site dédié www.kubic.tv ou contacter directement TV8, pour solliciter les informations auprès de Stéphanie.



TV8 Moselle-Est
9, Avenue Saint-Rémi
03 87 84 75 55
info@tv8.fr
www.tv8.fr



En quelques chiffres

- 6 employés en 1999, 13 personnes en CDI dont 8 journalistes en 2012 ;
 - 6 communes couvertes en 1999 contre 32 aujourd'hui ;
- Population couverte par la diffusion de TV8 : 113 000 habitants ;
 - 300 000 euros investis ces deux dernières années.

Amap de Forbach

En pleine ascension



« Actuellement, sur le secteur de Forbach, nous comptons trois Amap : l'une de viande bovine (veau, génisse et bœuf), une Amap fruits et une autre de pommes de terre, carottes et navets, précise le vice-président Michel Bousendorfer. Deux sont actuellement en cours de réalisation : l'une pour les légumes maraîchers et l'autre pour les produits laitiers, fromages de chèvre. Nous faisons, de plus, essentiellement des produits bio. » Voici en substance ce que disait Michel Bousendorfer, en novembre 2011 lorsque nous étions passés le voir. Aujourd'hui, les choses ont changé. « Le nombre d'adhérents est passé de 56 à 118, soit le double. Ce qui prouve que les gens sont sensibles à la provenance et à la qualité des produits. Quant aux Amap proprement dites, nous sommes passés de 3 à 6 »,

annonce le vice-président. Aux Amap viandes bovines, fromages de chèvre et légumes racines, se sont ajoutées une Amap confitures (qui fonctionne une fois par mois), une autre consacrée au miel (une fois par trimestre) et une relative aux fruits, « qui n'a pas pu fonctionner cette année en raison des événements climatiques, notamment pour cause de gelée noire* ». Néanmoins, l'association forbachoise a trouvé d'autres solutions en faisant venir notamment des oranges de Sicile. « Le principe est le même : le circuit reste court et nous n'avons qu'un seul intermédiaire, dans la philosophie d'un commerce équitable. Nous aurons bientôt la possibilité de recevoir de l'huile bio qui vient également du Sud de l'Italie (de la Calabre). » Si la partie consommateur est en pleine

Votre magazine vous en avait déjà fait l'écho l'année dernière. « Paniers d'ici » l'Association pour le maintien d'une agriculture paysanne de Forbach (Amap) poursuit son bonhomme de chemin. Avec un nombre d'adhérents doublé, elle envisage sereinement l'avenir. Le point avec Michel Bousendorfer, son vice-président.

expansion, la partie « membre actif » ne suit pas encore le même chemin. En effet, « nous aurions l'opportunité d'avoir davantage de producteurs mais nous manquons de moyens humains en "référents AMAP" pour les mettre actuellement en place. C'est pour cette raison que nous lançons un appel à toutes les bonnes volontés ». Avis aux amateurs et aux bonnes volontés donc, pour étoffer le groupe de bénévoles qui organisent le fonctionnement de « Paniers d'Ici ».

Contact : <http://amap.forbach.org> -
courriel : amap@forbach.org

*La gelée d'advection, encore appelée gelée de plein vent, qui résulte principalement d'une advection d'air froid, se produit plutôt en hiver. Elle prend le nom de gelée noire lorsque la végétation que le vent endommage, gelée intérieurement, prend un aspect noirci.

Le stade du Schlossberg est à présent doté d'un terrain synthétique permettant de jouer au football par toutes saisons. Mais ce nouvel équipement est aussi un exemple en matière de développement durable, puisqu'il est composé de matériaux 100 % recyclables !

Le programme Hat Trick de l'Union Européenne du Football Amateur a permis l'installation d'une nouvelle surface de jeu de 40x20 mètres derrière les tribunes du stade, où se trouvaient autrefois les cours de tennis. Ce plateau d'une surface de 3 200 m² dispose de 1 056 m² réservés au Hat Trick (jeu sur des mini terrains de football). La Fédération Française de

Le Hat Trick est installé

Football, par le biais de la Ligue lorraine de football, a participé à hauteur de 40 000 € à ce programme dont le coût total était de 115 433 €.

100 % recyclé et recyclable

Mais la véritable innovation de cet équipement réside surtout dans sa dimension écologique, le granulat présent dans le revêtement utilisé permet un confort de jeu proche de celui d'un véritable gazon, tout en étant issu du recyclage et en évitant les risques de pollution liés à son utilisation.



Association

« L'Excellence des coiff' »

« L'Excellence des coiff' » est une association créée en juin dernier et dont l'objectif est de mutualiser les moyens de ses adhérents, de proposer des stages de formation et de créer une dynamique autour d'événements à but humanitaire. Regroupant quatre salons du secteur de Forbach à l'origine du projet, l'association compte aujourd'hui 26 salons sur un rayon englobant la Moselle Est - de Bitche à Faulquemont - et elle a vocation de s'étendre encore davantage à l'avenir. « Au départ, il s'agissait

de provoquer des échanges entre professionnels dans le cadre des problématiques que nous rencontrons tous, pour s'entraider et dégager des solutions pratiques ! Maintenant, il s'agira d'élargir ces échanges aussi avec d'autres groupements du même type », indique Véronique Gaudron, la présidente du groupement. L'association a d'ailleurs organisé un show coiffure au profit de l'Unicef le 7 octobre dernier.

Le comité

Véronique Gaudron (présidente), **Vincent Cerati** (vice-président), **Pierre Thierry** (secrétaire), **Marilyne Hamann** (trésorière).

Depuis cet été, un vent de renouveau souffle sur le quartier du Wiesberg. Avec un nouveau directeur pour le centre social, la création d'un poste d'adulte relais et les projets concrétisés de l'Assoc, le tout se conjuguant par des partenariats permanents et des liens solides entre les acteurs de terrain pour améliorer le quotidien des habitants.

Depuis juillet dernier, la maison de quartier du Wiesberg voit de nouveaux visages et de nouvelles méthodes de travail se mettre en place pour tenter de répondre le mieux possible à des attentes aussi nombreuses que variées. Une nouvelle coordination voit le jour avec des acteurs soudés autour d'un projet de partenariat inédit. Thierry Homberg, adjoint au maire, est chargé d'animer un comité de pilotage associant la municipalité, l'État et les différents acteurs de terrain. Des projets nouveaux sont en phase de concrétisation pour favoriser la cohésion sociale et les rapprochements intergénérationnels.

Un nouveau directeur pour le centre social

Kader Saiche, nommé par l'ASBH à la tête du centre social depuis le 1^{er} juin, entend bien mener de

Des actions pour plus de cohésion

concert avec les autres acteurs du Wiesberg une nouvelle politique d'animation et de suivi en tenant davantage compte des jeunes adultes, une frange de la population trop souvent laissée pour compte à un moment de transition parfois long de leur vie et particulièrement en période de crise. Ses missions premières : la gestion du centre social et la mise en œuvre du projet social du Wiesberg. « *La maison de quartier appartient à la population, l'ASBH en est le gestionnaire* », précise Kader Saiche, qui organise l'ensemble des activités du lieu en liaison avec les associations locales. Son action se décline sur un public allant de 7 à 77 ans, consistant à la fois à la mise en place d'activités extrascolaires pour les élèves de primaire et les collégiens tout au long de l'année, la gestion des espaces et des salles occupées par les partenaires du quartier et l'organisation de l'accueil de loisirs sans hébergement lors des vacances scolaires. « *Offrir du loisir n'est pas suffisant en soi, il faut que ces loisirs s'inscrivent dans un axe pédagogique pour pouvoir être aussi utiles aux jeunes citoyens à qui ils s'adressent.* » Fort d'une longue expérience des quartiers, Kader Saiche est ravi d'avoir

découvert, au Wiesberg, des interlocuteurs, et en particulier chez les jeunes, qui ont vraiment envie de s'organiser et de se responsabiliser pour faire bouger les choses. Et toujours dans un sens positif et constructif, à la fois pour le Wiesberg lui-même mais aussi pour la Ville en général.

Un adulte relais du CMSEA, financé par l'État et la Ville

À côté de cela, au vu d'une demande croissante d'accompagnement de proximité des habitants, l'État et la Ville de Forbach ont créé un poste d'adulte relais depuis juillet dernier : ce poste est financé à 75 % par l'État et 25 % par la collectivité. Fouad Bizarri est en charge d'un rôle de médiation et d'accompagnement. Cette mission comprend à la fois l'amélioration des rapports entre les jeunes adultes et les services publics et associatifs, mais aussi l'amélioration des rapports sociaux au sein même des espaces publics et collectifs du quartier. Mais pour Fouad Bizarri, pas question de confondre accompagnement et assistantat ! Son rôle est bien d'appuyer les démarches des jeunes adultes, de les conseiller sur la forme, et non de se substi-

Notre ville

tuer à eux. Ainsi, il reçoit les habitants dans ses permanences quotidiennes, mais il est aussi présent en soirée au centre social, et les aide dans les démarches de recherche de formation, de demande d'emploi, d'accès au droit, de questions de santé... Soit dans tous les domaines de la vie de tous les jours.

L'Ascendant sportif, social et d'orientation culturel (Assoc) transforme l'essai

L'Assoc a été fondée dès 2010 par des jeunes gens du quartier avec pour objectifs de réaliser, promouvoir et coordonner activités sportives, sociales, culturelles et économiques en direction des jeunes du Wiesberg. Aujourd'hui, l'Assoc a beaucoup évolué avec la volonté de se constituer en quatre pôles d'activité :

- Un pôle d'accueil pour aider et orienter les jeunes adultes. Avec la création d'un café culturel fonctionnant en complément de l'offre du centre social, sur des plages horaires plus larges et en visant des publics différents évoluant en marge du public de l'ASBH. Ici, il s'agit de faciliter la prise de contact pour aborder un renouveau du lien social parfois abimé au niveau des jeunes adultes.
- Un pôle lecture. Avec la création d'un fonds documentaire et d'une bibliothèque permettant un large accès à l'information et l'organisation de débats et

d'échanges.

- Un pôle multimédia. Ici, il s'agit d'un partenariat direct avec le centre social pour permettre aux gens de faire des CV, des lettres de motivation ou les aider dans leur recherche d'emploi par Internet. Par ailleurs, le pôle multimédia permettra aussi la création par des jeunes du quartier des futurs sites web du centre social et de l'Assoc. À noter que ce projet est mené également avec la Ville et Emmaüs dans le cadre du programme de mise en réseau Skolinux.

- Un pôle « sports ». La première action concrète de l'Assoc en 2010 fut l'organisation d'une activité futsal qui a permis depuis de créer le Wiesberg Futsal Club, premier club de futsal forbachois, aujourd'hui affilié à la FFF et à la Ligue Lorraine de football. L'Assoc propose aussi une activité tennis de table, le tout en liens étroits avec le Cosec.

L'ensemble des activités proposées est réservé aux adhérents de l'Assoc pour un tarif de 3 euros par an. L'inauguration des locaux au centre social et le lancement officiel du café culturel auront lieu le 3 novembre prochain.

Renseignements et inscriptions à la maison de quartier ou auprès de Hassan Khouch, président de l'Assoc au 06 86 52 04 97.

Kader Saiche (3^e en partant de la gauche), Hassan Khouch (5^e en partant de la gauche) et Fouad Bizarri (3^e en partant de la droite).



Journées européennes du Patrimoine 2012

Le patrimoine forbachois à l'honneur



Visite commentée par Jean-Marie Helwig.

Cette année encore, le service culture archives de la Ville de Forbach a proposé au public un programme à la fois riche et varié dans le cadre de la mise en valeur du patrimoine local.

Grâce au soutien de nombreux partenaires locaux mais aussi extérieurs à la Ville, les éléments du patrimoine caché (thème national 2012) ont été présentés au grand public, mais aussi, et surtout, aux écoliers puisque pas moins de 30 classes, dont celle de l'IME de Guise, ont visité l'ensemble des expositions consacrées à l'architecture locale, aux traditions verrières et à l'éducation civique via l'histoire de l'hôtel de ville. « Nous avons pris l'initiative de prolonger les Journées du Patrimoine tout au long du mois de septembre afin de donner une dimension pédagogique à cette

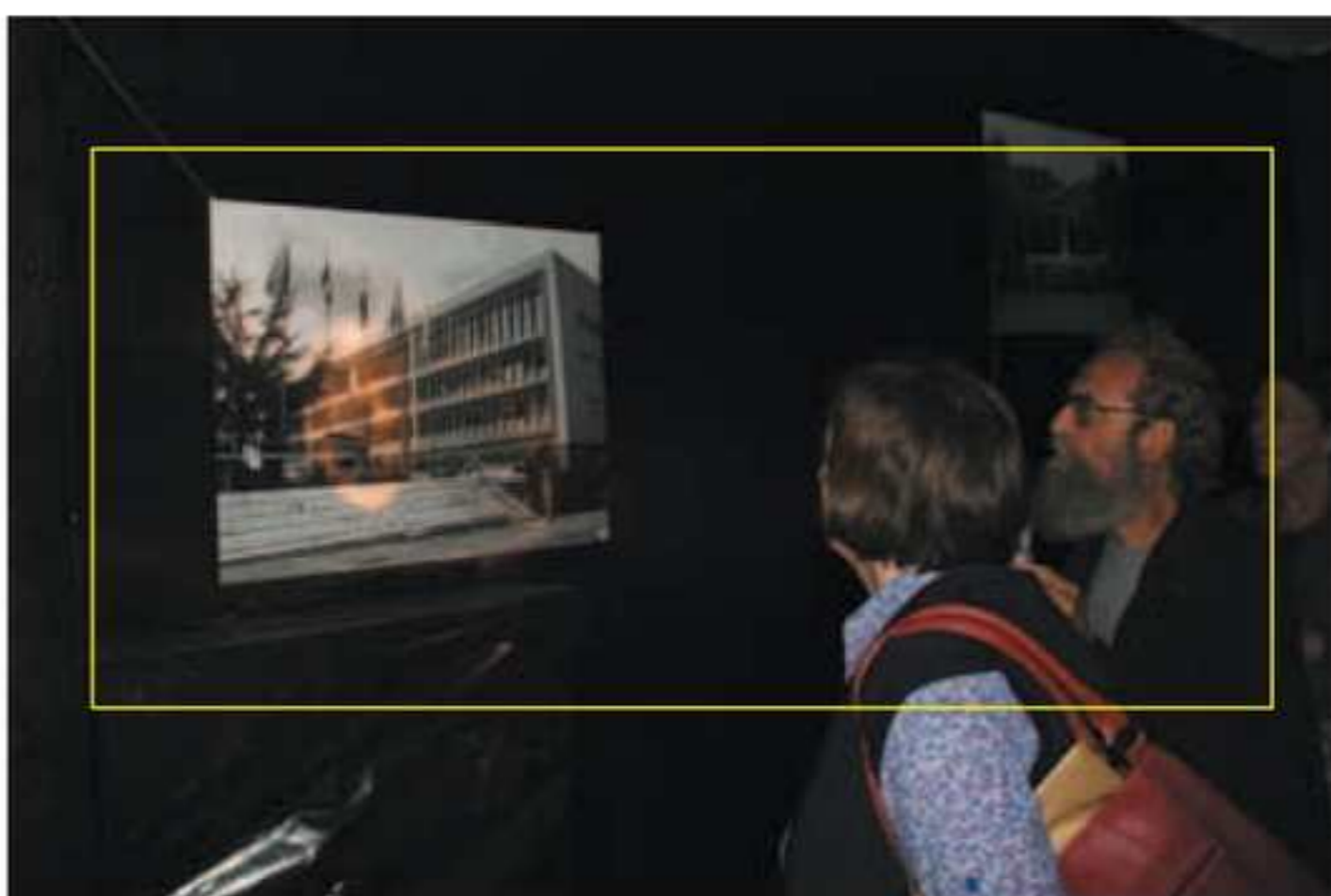
action. Il est essentiel que les nouvelles générations s'approprient l'histoire et le patrimoine de la ville », précise Carmen Harter-Housel, adjointe au maire en charge de la Culture. La grande nouveauté de cette année a été la collaboration entre le Castel Coucou, la Maison de l'architecture de Lorraine et Jean-Marie Helwig, architecte local. Le photographe Sébastien Grisey, directeur de la Maison de l'architecture, a réalisé des prises de vue

Bouger

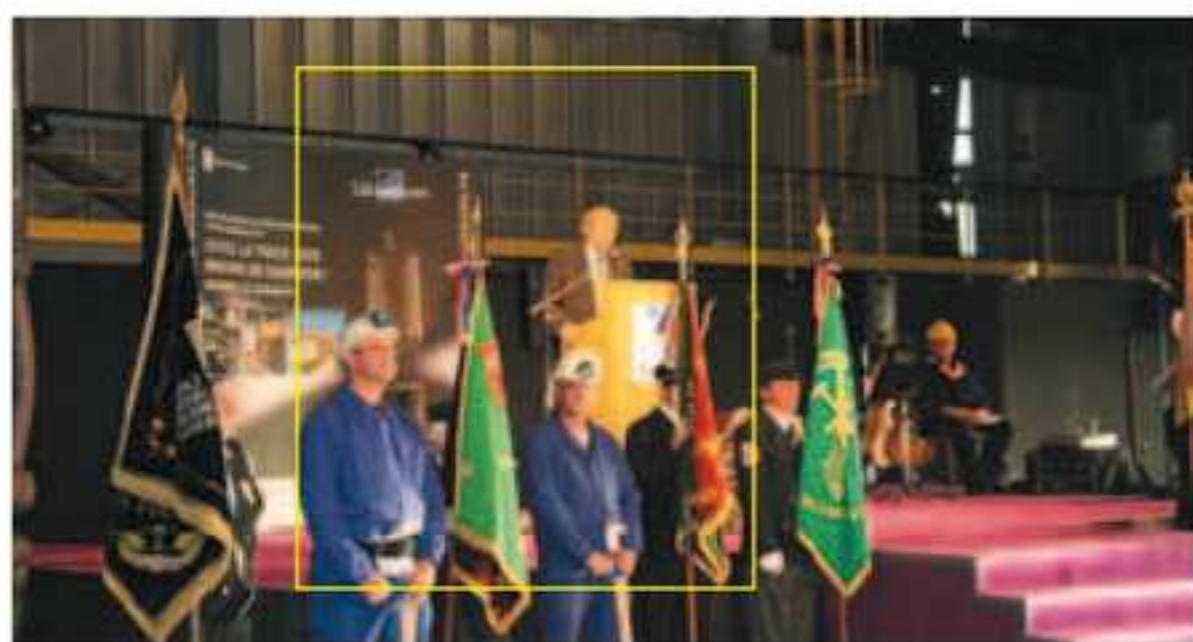
sur l'architecture particulière de Forbach et les a présentées de façon ludique à la galerie de Castel Coucou et de façon plus pédagogique à la mairie et à la médiathèque sous forme de bâches commentées par Jean-Marie Helwig.

Créations locales et visites guidées

Par ailleurs, le programme proposait aussi les expositions des Furbacher sur les verreries du Warndt et sur l'habitat minier, ainsi qu'une conférence sur les bunkers. Une brochure sur l'aventure de l'entreprise Camus Dietsch et le préfabriqué a également été publiée pour l'occasion, fruit de travaux de collecte de documents et de récits menés par Claudia Naddeo, responsable du service culturel. La jeune création n'était pas en reste puisque Anthony Rescigno, jeune réalisateur local, a présenté une rétrospective de ses travaux documentaires sur la ville et notamment sur ce qui fut la cité du Kobenberg. Comme l'an passé, se tenaient également les portes ouvertes de l'hôtel de ville et les visites guidées par les élus, ainsi que le démarrage du 12^e Festival d'orgues Forbach Völklingen.



Inauguration du Musée « Les Mineurs »



Le 17 septembre dernier, la nouvelle partie muséographique du Carreau Wendel a été inaugurée en présence de nombreuses personnalités. Cette nouvelle présentation met en lumière la vie quotidienne du mineur, dans une scénographie tout à fait remarquable. Il est à noter enfin que le site a été rebaptisé et s'appelle à présent Parc Explor. À découvrir absolument !

Théâtre, danse, cirque, marionnette...

Exigez le Carreau !



Cette saison encore, le Carreau, Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, vous invite à partager des moments beaux, originaux, drôles, envoûtants, déroutants... La recette ? Un mélange subtil de théâtre, de danse, de cirque, de marionnette et de formes hybrides où se mêlent les genres.

Tout a commencé par la présentation de saison, où nous nous sommes promenés dans les coulisses du Carreau pour y découvrir des artistes aux univers aussi forts qu'inoubliables : Camille Mutel dans un magnifique solo de danse butô*. Ludor Citrik, clown bouffon, naïf et cruel, tendre et truculent... Alex & Barti, une marionnettiste aux talents multiples et son créateur qui n'ont eu qu'une idée en tête : vous faire rire grâce à son incroyable concertiste. Cette ouverture de saison s'est terminée en beauté : sur le grand plateau du Carreau, les projections vidéo de François Schwamborn et à DJ Tom Platte qui ont fait onduler le public sur des rythmes soul, funk... La saison 2012-2013 est lancée sur les chapeaux de roue !

Si l'on ne devait citer qu'eux...

Le 27 novembre, à 20 heures, on pourra rire de la bêtise de George Dandin et de tous les personnages de la pièce du même nom. Plus de quatre siècles plus tard, la langue et l'humour de Molière n'ont rien perdu de leur efficacité ! Le Carreau vous propose ensuite de passer les fêtes de Noël chez les Semianyki, une famille de clowns russes complètement



© Teatr Semianyki

Bouger



déjantée dotée de ce talent de provoquer l'hilarité sans prononcer un seul mot... Une histoire de famille à voir en famille les mardi 11 et mercredi 12 décembre à 20 heures.

Roméo et Juliette de passage...

Le mois de mars, lui, sera placé sous le signe de l'amour ! Le public pourra faire la connaissance avec la Donlon Dance Company, compagnie en résidence au Saarländisches Staatstheater, qui rendra hommage au plus agréable des sentiments avec *Liebe, schwarz weiß* (« L'amour, noir et blanc ») les jeudi 14 et vendredi 15 mars à 20 heures. Deuxième rendez-vous avec l'amour au mois de mars, *Roméo et Juliette*, accueilli au Carreau les mardi 26 et mercredi 27 mars. Des Roméo et des Juliette, il y a en a partout, et de tout temps. Venez découvrir ceux du metteur en scène David Bobée, qui a choisi de situer l'intrigue dans la France d'aujourd'hui, et de réunir, sur scène, comédiens, acrobates et danseurs pour raconter ce mythe universel.

Tous au cirque

Au mois d'avril, pénétrez sous le chapiteau du cirque Aïtal, et accompagnez-les le temps d'un spectacle sur la route des vacances. (*Pour le meilleur et pour le pire*, cirque sous chapiteau, les 16, 17 et 18 avril 2013). Numéros de main à main, perche en équilibre, portés inversés et autres acrobaties en tous genres font de ce spectacle un régal pour les yeux, parlant des bons et de mauvais moments de la vie à deux. À savourer en couple et en famille !

* Danse née au Japon dans les années soixante, et dont les interprètes cherchent à imiter, dans leurs mouvements, le monde minéral, végétal ou animal.



Emmaüs fête ses 30 ans

Le mois de décembre promet à Forbach. Et c'est dès le 30 novembre prochain que débiteront les festivités marquantes des 30 ans d'existence de la communauté Emmaüs forbachoise. À l'origine de la création du mouvement en Moselle Est, l'Abbé Jean-Luc Ferstler sera bien évidemment un acteur de la première heure dans l'organisation de l'événement. « Dans ce cadre, nous pouvons compter sur le soutien indéfectible de la municipalité avec qui nous aurons d'ailleurs un char commun pour le défilé de la Saint-Nicolas. » Avant cette traditionnelle parade dans les rues de la ville, l'anniversaire commencera par un concert des Falcon's, groupe forbachois que l'on ne présente plus. « Nous enchaînerons le lendemain, samedi 1^{er} décembre, par un défilé avec un arrêt à tous les lieux symboliques de l'histoire de la communauté à Forbach : le presbytère, la gare, les remparts avant de finir au Centre d'action culturelle », poursuit Jean-Luc Ferstler. Le soir, le CAC abritera une exposition sur les solidarités d'Emmaüs dans le monde entier et accueillera le repas des Amis et Compagnons d'Emmaüs au cours

duquel sera retransmis un film sur l'action de la communauté. La soirée se prolongera par un concert de Max Vandervorst. Depuis 1988, ce musicien belge réalise des spectacles où interviennent des instruments qu'il crée lui-même à partir d'objets de récupération. « Le dimanche 2, nous encouragerons les participants à la course des pères Noël et organiserons rue Bataille un marché de Noël de la solidarité dont les fonds permettront d'aider notre maison d'accueil en Roumanie. »

Un lien très fort avec la Roumanie

Le deuxième week-end, les 8 et 9 décembre, sera placé sous le signe de l'art et de l'artisanat avec des ateliers autour du verre et du cristal sur la Place Aristide-Briand. « Il y aura des démonstrations de souffleurs de verre. Des verres de toutes les couleurs de Roumanie seront également proposés à la vente. » Les 15 et 16 décembre se recentreront autour de la thématique de l'enfance. « Nous collaborons avec le Centre départemental de l'enfance. Les jeunes du CDE sont actuellement en pleine préparation d'un spectacle

Cette fin d'année est placée sous le signe de l'exceptionnel. En effet, la Ville de Forbach sera le théâtre des festivités du 30^e anniversaire d'Emmaüs. Rencontre avec Jean-Luc Ferstler, responsable de la communauté.

avec le concours du Conservatoire à rayonnement intercommunal de musique et de danse "Forbach Porte de France". L'ASBH est aussi partie prenante dans le projet en proposant de nombreuses activités. » Le dernier week-end avant Noël, fera la part belle à la maison d'accueil créée par des religieuses en 1994 et soutenue par les Compagnons d'Emmaüs. « Cette maison destinée aux enfants en difficulté, âgés de 2 à 12 ans, a aussi permis de mettre en route un parrainage de l'un d'eux par un Compagnon ou un Ami d'Emmaüs. À cette occasion les parrains accueilleront leurs filleuls pour les fêtes de fin d'année. » Ce lien très fort avec la Roumanie, a encore été conforté par la municipalité qui s'est engagée par un serment de jumelage avec Târgu Jiu, ville natale du sculpteur Constantin Brâncuși, et où est installée la maison d'accueil.

Pour en savoir plus :
www.mairie-forbach.fr
www.emmaus-forbach.fr

La communauté

Tout le monde a entendu parler un jour de la communauté. En revanche, on ne sait pas forcément qu'Emmaüs à Forbach, créée en 1979, compte 150 salariés. Présentation des différentes branches d'activité.



Salon du livre 2012

Les Compagnons

Les Compagnons, 40 à Forbach, sont accueillis sans condition ni distinction de nationalité, d'âge, d'opinion ou de confession. L'accueil n'est soumis à aucune limite dans le temps. Dans une communauté, chaque Compagnon s'engage à travailler, selon ses aptitudes et ses possibilités. Son but est bien sûr la production de richesses mais au service des personnes accueillies et des projets de solidarité. Il donne aussi à la communauté la possibilité d'aider des personnes, des associations ou des projets de son environnement proche et d'engager des actions de solidarité.

L'insertion par l'activité économique

Un chantier d'insertion et deux entreprises ont été créés. Actuellement, 64 postes sont pourvus.

● **Le chantier d'insertion et de réentraînement au travail**, cofinancé par le conseil général de la Moselle, a pour objet de proposer aux personnes bénéficiaires du RMI, RSA, une activité d'utilité sociale et un accompagnement adapté à leur situation. Il est divisé en trois secteurs d'activité : des contrats d'insertion communautaire affectés aux travaux de tri et d'entretien des espaces et produits communautaires ; des contrats d'insertion déchèteries affectés au compagnonnage du gardiennage des déchèteries ; des contrats d'insertion recyclerie affectés aux activités de tri, de réemploi et de réparation des produits récupérés et recyclés.

La branche action sociale et logement

Elle concerne la mise en place d'une pension de famille à Forbach. L'une de ses missions essentielles consiste à recréer du lien social. Les pensions offrent une alternative de logement pour des personnes en situation de grande exclusion, trop fragilisées pour vivre de façon autonome dans un logement individuel : personnes isolées, très désocialisées, qui ont connu la rue ou encore des passages multiples en CHRS. Actuellement, 44 personnes sont prises en charge.

● **La société Tri d'Union** a été créée par un collectif des Groupes Emmaüs du Grand Est et est partenaire du Relais. Son cœur de métier est lié à la collecte et à la valorisation des textiles usagés : la plateforme de Tri des surplus de textile issus des associations ; l'activité de collecte des textiles par conteneurs.

● **L'entreprise d'insertion Valor'Emm** qui exerce deux activités majeures : la collecte et le regroupement des déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E) et le gardiennage de déchetteries.

Créée spécialement cet été, la catégorie séniors de la section féminine de l'US Forbach Handball connaît un véritable succès dans l'agglomération. À tel point que le club forbachois a lancé une catégorie U12 (moins de 12 ans) et U16 afin de permettre à ces jeunes talents de continuer de pratiquer leur sport avec passion.

Le handball féminin a le vent en poupe à Forbach. Non content d'avoir une équipe masculine promue cette année en championnat prénational, l'US Forbach Handball vogue également sur le succès avec ses filles. Cette saison, l'USF lancera sa toute nouvelle équipe féminine séniors, composée en grande partie des U18 de l'an dernier. « Cette création d'équipe vient dans la continuité du travail fourni l'an dernier avec les U18, précise l'entraîneur Anthony Fersing. Avec ce groupe, nous avons fait une belle saison, ponctuée d'uniquement quatre défaites et d'une belle deuxième place en coupe de Moselle. » Anthony Fersing, lui-même joueur de l'USF Handball, a logiquement suivi son groupe en séniors. « J'ai toujours été intéressé par le handball féminin et prendre la tête d'une équipe de filles a toujours été un objectif. » En cours de formation au diplôme d'État d'entraîneur (BPJEPS), le jeune coach de 23 ans n'a déploré qu'un seul départ à l'intersaison et s'est réjoui de l'intégration de l'une de ses joueuses, Émeline Muller, au pôle Espoirs handball de Metz. « Le groupe se connaît bien et dispose d'un état d'esprit fort avec

La réussite au féminin



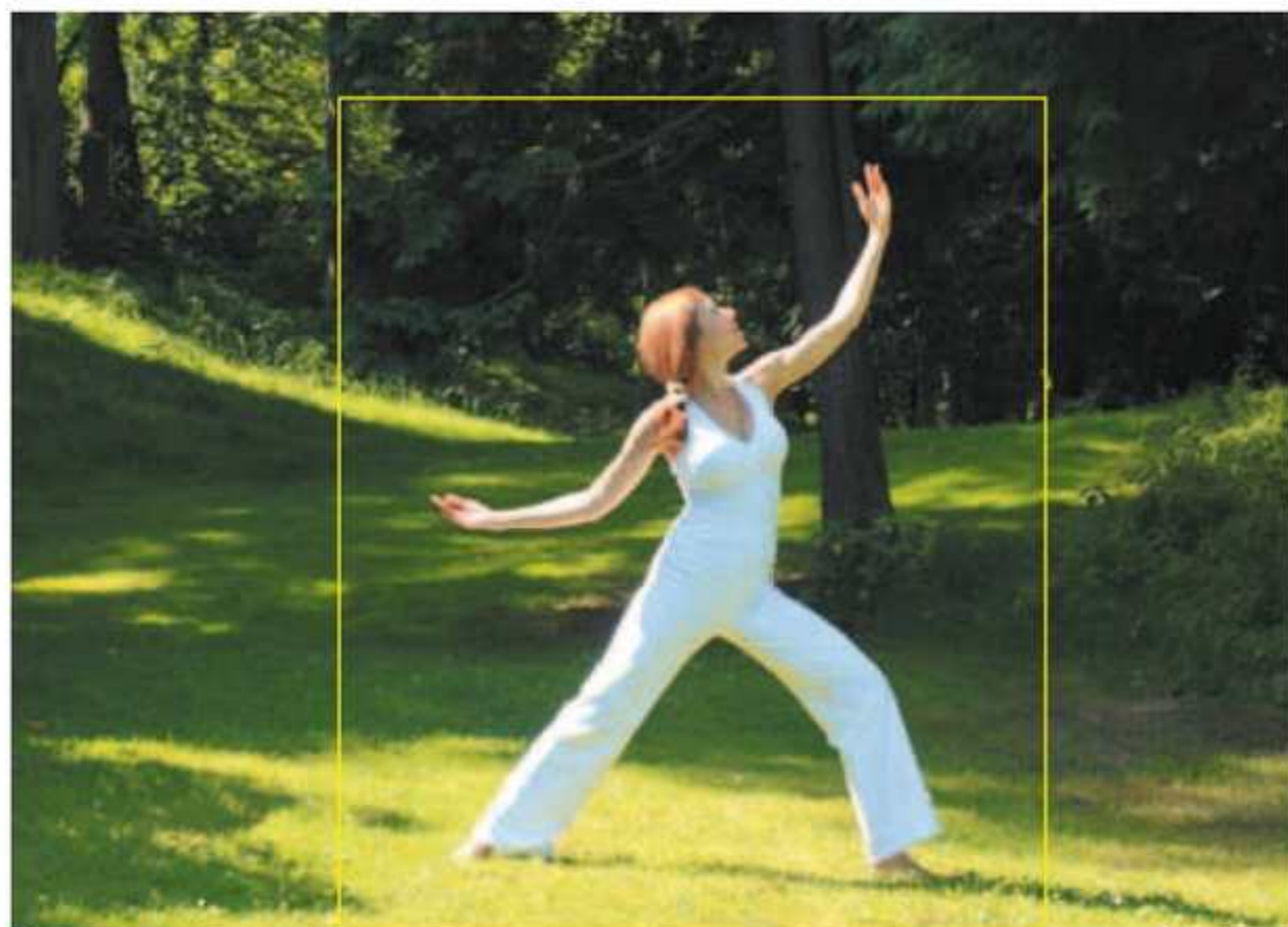
une volonté intact de réussir. Je veux que cette rage de vaincre soit notre moteur pour la saison. »

47^e année d'existence pour l'USF Handball

Avec deux entraînements par semaine (mardi de 19h30 à 21 heures et le vendredi de 19 heures à 20h30) au gymnase de Bellevue à Forbach, les filles de l'USF peuvent attaquer la saison pied au plancher. « Les entraînements sont à la fois nécessaires à la préparation physique mais aussi pour créer une osmose entre les joueuses. » Avec une seule recrue « extérieure » en provenance de Reims, le groupe est un savant mélange de U18 et d'anciennes joueuses revenues fouler le terrain de Bellevue. « La force de cette équipe est avant tout sa jeunesse et sa force d'exécution devant le but. Il faudra cependant travailler l'irrégularité qui est due en grande partie à l'inexpérience du groupe. » Avec un début de saison qui a vu les filles d'Anthony Fersing s'imposer à Fontoy en coupe de Moselle, la section féminine de l'USF Handball peut voir venir sa saison en championnat honneur interdépartemental sereinement. Pour sa 47^e année d'existence, le club de l'US Forbach Handball a encore de très belles années devant lui.

À la découverte de l'Indian Balance®

Née des traditions ancestrales amérindiennes, Indian Balance® est un programme bien-être tonique qui a pour objectif d'amener le corps et l'esprit en harmonie.



Ce sont ses ascendances indiennes qui ont amené Christian de May, thérapeute du sport, à utiliser le savoir de ses ancêtres pour mettre au point cette pratique mettant en synergie la respiration, les techniques de mouvements et la musique. Activité très pratiquée en Allemagne, Indian Balance® s'installe à Forbach sous l'impulsion de l'Association Équilibre Indien Loisirs Bien-Être, qui propose chaque semaine, quatre sessions au centre des congrès du Burghof. « *C'est un programme bien-être tonique pour tous qui combine les connaissances ancestrales des Indiens d'Amérique et les techniques modernes d'apprentissage du mouvement, précise Julie Sotgiu, animatrice pour l'association. Dans l'objectif d'amener le corps et l'esprit en équilibre.* »

Une pratique qui s'adresse à tous

Il s'agit d'une synergie entre trois éléments : des mouvements fluides, permettant un travail corporel complet ; une respiration consciente et la musique spécia-

lement composée pour accompagner ce programme. Véritable source de bien-être, Indian Balance® permet à la fois de tonifier et ressourcer son corps mais aussi d'alléger son esprit du stress quotidien. Cette activité innovante est adaptable à tous et permet à chaque participant de retrouver son équilibre. Créée très récemment, l'Association Équilibre Indien Loisirs Bien-être propose Indian Balance® chaque semaine deux séances, le lundi et le vendredi, à 17h30 et à 19 heures au centre des congrès du Burghof, à Forbach.

Renseignements et inscriptions au 06 61 51 33 07 ou 06 61 90 07 21.
Contact : asso.equilibreindien.lbe@gmail.com.



A.D. Minceur et Bien-être



Ce nouvel institut propose des programmes de coaching minceur pour retrouver des habitudes alimentaires saines sans frustrations et sans privations grâce à un suivi personnalisé. L'enseigne propose également un espace détente, de la relaxation et des modelages du corps et du visage. À noter aussi, l'organisation de séminaires et de conférences autour du thème de la minceur et du bien-être.

Adresse : 174, rue Nationale

Tél. : 03 55 15 36 56

Site web :

www.ad-minceur-et-bien-etre.com

Allianz

Une nouvelle agence d'assurance Allianz a ouvert ses portes en lieu et place de l'ancienne enseigne Majuscule.



Agent général : Emmanuel Di Giovanni

Adresse : Rue Nationale

Tél. : 03 87 87 07 00

Évolu'tifs – coiffure mixte

Pierre Thierry, Cathy Pfeiffer et
Véronique Gaudron.



Coiffure mixte

Adresse : 74, Avenue Saint-Rémy

Tél. : 03 87 85 06 52

Le guid' éco

Scéniquement vôtre



Adresse : 180, rue Nationale
Tél. : 03 87 84 87 51

Jacques Stoll vous propose des soirées animées au bar Scéniquement Vôtre (anciennement l'Embu) avec un programme riche et varié, comprenant des concerts et des soirées dansantes. Les dimanches après-midi, c'est le principe du thé dansant qui refait son apparition à Forbach. Pour le mois d'octobre, Scéniquement Vôtre vous propose karaoké ou salsa les jeudis soirs, DJ NAB pour danser tous les samedis soirs et un concert de Anna C et Barbiche le vendredi 19 octobre. Une soirée d'Halloween est également programmée le mercredi 31.

La Boîte à Couture



Cette enseigne bien connue pour la mercerie et les retouches (mais qui est également un dépôt pressing) a déménagé au 95 rue Nationale, en face de l'église Saint-Rémi.

Adresse : 95, rue Nationale
Tél. : 03 87 87 09 84

L'Aquarium

Valérie Deldemme vous convie à découvrir l'Aquarium, en zone piétonne, au 124 rue Nationale. Anciennement « Galopin », ce nouveau lieu de restauration a été entièrement refait pour vous offrir un cadre à la fois moderne et convivial. À noter également que l'Aquarium organise régulièrement des manifestations, concerts et expositions.

Adresse : 124, rue Nationale
Tél. : 03 54 27 49 89



Rétrospective



Remise de cadeaux aux écoliers qui ont participé aux commémorations du 8 mai.

Accueil d'une délégation roumaine en mairie.



Inauguration des nouveaux locaux de la Caisse d'allocations familiales en présence du président national, Jean-Louis Deroussen.

Rétrospective

Show coiffure de l'Excellence des coiff' au profit de l'Unicef.



Marché aux puces du Schlossberg.



Partie d'échecs lors des animations estivales.



Apprentissage du Haka dans le cadre de Sports Vacances Loisirs.

scène

NATIONALE

de

Forbach

ET DE L'EST
MOSELLAN

EXIGEZ Le Carreau

Théâtre, danse,

cirque,

marionnette...

renseignements et réservations

+33 103 87 84 64 34

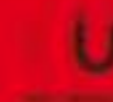
www.carreau-forbach.com



SAISON 2012-13



Lorraine



Interregna

